

機関番号：32675

研究種目：若手研究（B）

研究期間：2009～2010

課題番号：21720202

研究課題名（和文）語学教員養成におけるプラグマティクス指導の導入とその役割

研究課題名（英文）The role of pragmatics instruction in language teacher education

研究代表者

石原 紀子（ISHIHARA NORIKO）

法政大学・経営学部・准教授

研究者番号：90523126

研究成果の概要（和文）：

プラグマティクス能力は対人関係を踏まえ状況に適切に言語を使用できる能力で異文化間コミュニケーションの際に殊に重要となる。本研究ではプラグマティクスを効果的に語学教員養成に取り入れていくために、プラグマティクス指導を扱う語学教員対象の日米の講座にてデータ収集し、教員の認識や指導・評価技能の発展を検証した。プラグマティクスに関する理論的議論は従来から多くあるものの、実際にどの様に語学授業で指導するのかという具体的な教案や評価などが殆ど議論されていない現状の中で、本研究は語学教育の現場へ直接示唆を与えるものである。

研究成果の概要（英文）：

Pragmatic competence is ability to use language appropriately in given sociocultural context and is an essential component of communicative competence. In order to effectively incorporate pragmatics into the second/foreign language instruction, this study has investigated teachers' pragmatic awareness, instruction, and assessment discussed and observed in professional development courses given in the US and in Japan. While theoretical arguments in pragmatics abound, there have been few insights as to how the theory could be applied to the language classroom. This line of research has direct implications for enhanced practice in this area.

交付決定額

(金額単位：円)

	直接経費	間接経費	合計
2009年度	600,000	180,000	780,000
2010年度	600,000	180,000	780,000
年度			
年度			
年度			
総計	1,200,000	360,000	1,560,000

研究分野：人文学 A

科研費の分科・細目：言語学・外国語教育

キーワード：プラグマティクス・語用論・語学教員・教師教育・応用言語学・教職課程・語用論的指導・中間言語語用論

## 1. 研究開始当初の背景

完璧な文法や語彙を使用しても、様々な場面で相手や状況に適切な言語の使用 (プラグマティックス) なしには異文化間コミュニケーションを成功させることはできない。しかし今日の語学教育の現場では、プラグマティックス能力の向上を目指し異文化間理解を念頭に置いた言語指導は殆ど行われていない。その大きな一因には語学教員養成講座においてプラグマティックスに関する形而上の議論はあるもののそれを実際にどの様に語学教育の教室内で指導するのか議論が足りない現状がある。

## 2. 研究の目的

本研究はプラグマティックスを今後体系的且つ効果的に語学教員養成に取り入れていくために、日本や米国においてプラグマティックスが実際に取り入れられている現時点ではまだ数少ない語学教員対象の講座にてデータ収集し、語学教員の認識や指導・評価技能の発展を検証した。

## 3. 研究の方法

エスノグラフィーの手法とクラス内の談話分析とを用いた質的手法で教員の複雑な認知的発展を多角的に捕らえる為、上記の教員教習において、次のデータを収集した。

- (1) 講習時間内における教員のリフレクティブ・ライティング
- (2) 講習時間外における単位取得希望参加者のジャーナル・ライティング
- (3) 教員が作成・発表した教案と学習者向け教材
- (4) 講習内での教員のディスカッションの音声記録
- (5) 講習担当教員の観察フィールドノート

## 4. 研究成果

プラグマティックスに焦点を当てた語学教員対象の講座に参加した教員は、概してプラグマティックス指導の重要性を理解し、その指導法や評価法をある程度考案できるようになった。プラグマティックスに関する複雑で繊細な意識や異文化理解が、ディスカッションやリフレクションなど自他との対話の

中で発展していく過程が実証された。プラグマティックスに特化した教員養成講座がいまだ少ない中で、日本や欧米の教師教育の研究の発展に貢献するであろう。今後本研究で明らかになった洞察を教師教育の現場に還元させていくことが期待される。

## 5. 主な発表論文等

(研究代表者、研究分担者及び連携研究者には下線)

[雑誌論文] (計 2 件)

1. Ishihara, N. (2010). Instructional pragmatics: Bridging teaching, research, and teacher education. *Language and Linguistics Compass*. 査読有, Vol. 4, No. 10, pp. 938-953.
2. Ishihara, N. (2009). Teacher-based assessment for foreign language pragmatics. *TESOL Quarterly*. 査読有, Vol. 43, No.3, pp. 445-470.

[学会発表] (計 8 件)

1. Ishihara, N., & Knight, T. (2011年3月28日). *Professional development through teaching, research, and teacher education on instructional pragmatics*. Paper presented at the Annual Conference of American Association for Applied Linguistics, Chicago, IL.
2. Ishihara, N. (2010年12月24日). *Teaching English at the intersection of language and culture: Addressing pragmatics in your language instruction*. Paper presented at the Invited talk at Vietnam National University.
3. Ishihara, N. (2010年11月21日). *Teacher cognition in learning to teach pragmatics*. Paper presented at the Annual Conference of Japan Association for Language Teaching (JALT), Shizuoka, Japan.
4. Ishihara, N., Eslami, Z. R., Vásquez,

- C., Vellenga, H., & Yoshimi, D. R. (2010年7月19日). *Incorporating instructional pragmatics into L2 teacher education: Challenges and celebrations*. Colloquium presented at the Pragmatics and Language Learning Conference, Kobe, Japan.
5. Ishihara, N. (2010年5月30日). Creating Opportunities for Learning Language and Culture 文化的・社会的状況にふさわしい言語を教えるために：プラグマティクス指導を考える. Paper presented at the ELT Career and Professional Development (ECAP) Conference, Tokyo, Japan.
  6. Ishihara, N. (2010年3月7日). *Instructional pragmatics in language teacher education: How do teachers understand, envision, and implement pragmatics instruction?* Paper presented at the Annual Conference of American Association for Applied Linguistics, Atlanta, GA.
  7. Ishihara, N. (2009年12月19日). *Addressing pragmatics in language learning: 状況に適切な言語表現の指導を考える*. Paper to be presented at the JACET関東支部月例研究会, Waseda University, Japan.
  8. Ishihara, N. (2009年11月22日). *Enhancing learners' sociolinguistic skills*. Paper presented at the Annual Conference of Japan Association for Language Teaching (JALT), Shizuoka, Japan.
- [図書] (計7件)
1. Ishihara, N. & Cohen, A. D. (2010年5月). *Teaching and learning pragmatics: Where language and culture meet*. Harlow, UK: Pearson Longman. (総359ページ、担当ページ21-223, 244-263, 286-359)
  2. Ishihara, N. & Maeda, M. (2010年1月). *Advanced Japanese: Communication in context* ことばと文化の交差点: 文化で読み解く日本語 [Kotobato Bunkano Kousaten: Bunkade Yomitoku Nippongo]. London: Routledge. (総1-186ページ、全て共著)
  3. Ishihara, N. (2010). Assessing Learners' Pragmatic Ability in the Classroom. In D. Tatsuki & N. Houck (Eds.), *Pragmatics: Teaching speech acts* (総242ページ、担当ページ209-227). Alexandria, VA: Teachers of English to Speakers of Other Languages.
  4. Akikawa, K., & Ishihara, N. (2010). "Please write a recommendation letter": Teaching to write e-mail requests to faculty. In D. Tatsuki & N. Houck (Eds.), *Pragmatics: Teaching speech acts* (総242ページ、担当ページ47-66). Alexandria, VA: Teachers of English to Speakers of Other Languages.
  5. Ishihara, N. (2010). Maintaining an optimal distance: Nonnative speakers' pragmatic choice. In A. Mahboob (Ed.), *The NNEST Lens: Nonnative English Speakers in TESOL* (Vol. 1, 総349ページ、担当ページ35-53). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Press.
  6. Ishihara, N. (2010). *Teaching communication in context: Compliments and responses to compliments*. In A. Martínez-Flor & E. Usó-Juan (Eds.), *Speech act performance: Theoretical, empirical and methodological issues* (総277ページ、担当ページ179-198). Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.
  7. Ishihara, N. & Tarone, E. (2009). Subjectivity and pragmatic choice in L2 Japanese: Emulating and resisting pragmatic norms. In N. Taguchi (Ed.), *Pragmatic competence: Mouton series in pragmatics 5* (総364ページ、担当ページ101-128). Berlin: Mouton de Gruyter.
- [その他]
- ホームページ等
- <http://www.i.hosei.ac.jp/~ishihara/>  
[http://www.carla.umn.edu/institutes/2011/CARLA\\_SI\\_LangCultureSync.pdf](http://www.carla.umn.edu/institutes/2011/CARLA_SI_LangCultureSync.pdf)

6. 研究組織

(1)研究代表者

石原 紀子 (ISHIHARA NORIKO)  
法政大学・経営学部・准教授  
研究者番号：90523126

(2)研究協力者

Vásquez, Camilla  
University of South Florida, Department  
of World Languages, Assistant  
Professor

Cohen, Andrew D.  
University of Minnesota, Program in  
Second Language Studies, Full  
Professor

Vellenga, Heidi  
Indiana University, Intensive English  
Program, Assistant Director

Carroll, Sherrie  
University of Maryland at College Park,  
Department of Curriculum and  
Instruction, PhD candidate

Eslami, Zohreh  
Texas A&M University, Department of  
Teaching, Learning and Culture,  
Associate Professor

Tarone, Elaine  
University of Minnesota, Center for  
Advanced Research on Language  
Acquisition, Director

Park, Gloria  
Indiana University of Pennsylvania,  
Department of English Graduate  
Studies in Composition and TESOL

前田 真柄 (MAEDA MAGARA)  
University of Wisconsin at Riverfalls,  
Department of East Languages and  
Literature, Adjunct Professor

高宮 優実 (TAKAMIYA YUMI)  
Gettysburg College, Department of  
Asian Studies, Assistant Professor

Knight, Tim  
白百合大学 英文学科 准教授

秋川 久美子 (AKIKAWA KUMIKO)  
University of Maryland at University

College, Department of Asian Studies,  
Adjunct Professor